

C E R T I F I C A T E

I, Kenichiro Matsuoka, being first duly sworn on oath, do hereby depose and say that I am the son of the late Yosuke Matsuoka, the former Foreign Minister of Japan, and that the foregoing documents entitled, "The Conversation with Hitler at Berlin 27 March 1941", "The American-Japanese Negotiations", and "How the Tripartite Pact was Made", were dictated to me by my father and I have reported the same to the best of my knowledge, ability and memory. That I had no opportunity to check or correct the document with my father as he died before the occasion presented itself, however it is a true and fair statement of his declaration at the time. It was recorded by me originally in English, which language I understand fairly well. The statement was made to me between 1 January and 22 January 1946.

/s/ Kenichiro Matsuoka
Signature of Affiant

Subscribed and sworn to before me this 9th day of June 1947.

/s/ Bernard A. Hargadon
U.S. Atty. Gen. Administrative O.

證 明 書

私、松岡健一郎ハ先ヅ宣誓ヲナシタル上、次ノ如ク證言致シマス。故
前日本外務大臣松岡洋右ノ息デアリマス。

「一九四一年五月二七日ベルリンニ於ケルヒットラートノ會談」
「日米交渉」
「如何ニシテ三國條約ハ作成セラレタカ」ト題スル上掲文書
ハ父ガ私ニ口述シタモノデアリ、私ハ知識ト能力及記憶ノ及ビ限リニ
於テ記錄致シマシタ。私ガ亡父ト共ニコノ文書ヲ照合、若クハ訂正ヲ
ナス機會ヲ得ルコトノデキヌウチニ亡父ハ死亡シタノデアリマスガ、
右ハ當時亡父ノ宣言ノ正確且ツ公正ナ記錄デアリマス。
右ハ、本來、私ガ可成リ能ク解スル英語デ記錄サレテアリマス。
右口述ハ、一九四六年一月一日ト一月二十二日ノ間ニ私ニ對シナサレ
タモノデアリマス。

松 岡 健 一 郎

Def Doc #S.1437.1438&.1439

右ハ一九四七年六月九日目分ノ面前ニ於テ記述且宣誓サレタモノデア
リマス。

歩兵中尉管理將校

バーナード・エイ・ハーガドン

Ref: 24,575

Def. Doc. No. 1437

THE CONVERSATION WITH HITLER AT BERLIN
27 March 1941

I believe it was 27th of March, the day after I arrived in Berlin, that I called on the Fuehrer. This was the first time that I met Hitler, and at this meeting Hitler broached the question of Singapore. I do not at this distant date recall the exact words used by me, but I said something to the effect, that in as much as Singapore is in the Greater East Asia, which Germany recognized to be the Japan's sphere where the new order was to be set up, this matter must be left to Japan alone to decide. Hitler dropped the question and never recalled to it. I feel I said at the outset by way of joke, that I'd like very much Japan did take Singapore before she allied with Germany, but shame she didn't and then I seriously called Hitler's attention as aforementioned. Thus the question was shelved for good, once for all.

Before arriving at Berlin, I thought out closely and well how to avoid or get away from the Singapore question, if it ever brought up by Germany. Then Hitler described at length for my benefit the war and general situation in Europe, chiefly Western Europe.

The possibility of war with America was never discussed.

Concerning the Nuernberg press report, that I discussed the possibility of war with America and that I made committal about Singapore, etc; it is true that one Dr. Schmid interpreted and I spoke in english. Von. Ribbentrop hardly spoke anything. The greater part of this report is untrue. I had then no authority to commit Japan on any-thing, and a foreign minister does not commit his country without authority. However, suppose I did say these things in our conversation with Hitler and Von Ribbentrop, what do they amount to? As I said nothing of the kind in my report when I got back to Japan, as even Konoye witnesses, (and a Japanese never lies to the Emperor).

ベルリンに於てのヒットラーとの會談

一九四一年三月二十七日

私が總統を訪れたのはそれは私がベルリンに到着して後の三月二十七日の事であつたと思ひます。これが私が總統に會つた最初でありました。そしてこの會談に於てヒットラーはシंगाポールの問題を持ち出しました。大分前の事でありますから私はその時用ひた通りの言葉を想ひ出す事は出来ませんが、私はシंगाポールは新秩序の設けられる日本の勢力範圍としてドイツが認めた大東亞國內に在るから之が設置は日本のみに委せらるべきであるとの趣旨を述べました。ヒットラーはこの問題について語ることを止めました。そして二度にそれを刷れませんでした。私は劈頭に於て談話半分に日本はドイツと同盟を結ぶ前にシंगाポールを取れば宜しかつたのに、それを爲さなかつたのは残念な次第です、と云つて前に述べた様にヒットラーの注意を眞事に促した様に思ひます。斯様にしてこの問題は此の場限り又さ再び取り上げられませんでした。ベルリンに到着する前に私はドイツ側からシंगाポール問題が持出さ

れることを避けるには、或は持出されたらそれから逃げるにはどうすれば良いかを周到、入念に考へたのでありました。それからヒットラーは私の爲にヨーロッパ、主として西部ヨーロッパに於ける戦況と一般情勢を私の参考により詳細に話してくれました。

アメリカとの戦争の可能性は少しも論ぜられませんでした。

私がアメリカとの戦争の可能性を論じ、そしてシンガポール問題に就て自分の意見を述べたなどのマンベルグ通信の報道に關しましてはシュミツドと云ふ一博士の方が通譯をされ、私が英語で話したのは事實であります。フオンリンペンドロツプは殆んど何事も話しませんでした。右の新聞報道は大部分眞實ではありませぬ。私はその時如何なる問題に就ても日本を拘束すべきことを發言する權限を有して居りませんでした、そして外務大臣と云ふものは許可なく目録の意見として發言するものではありません。併し、私がヒットラー及びリッペンストロツプとの會談に於て左様な事を言つたとしてそれが何の眞値がありませうか。私が日本に歸つた時私の報告には近衛さんさへ見られた通りその様な事は少しも言及してありません。そして日本人は決して天皇に嘘は言ひませぬ。